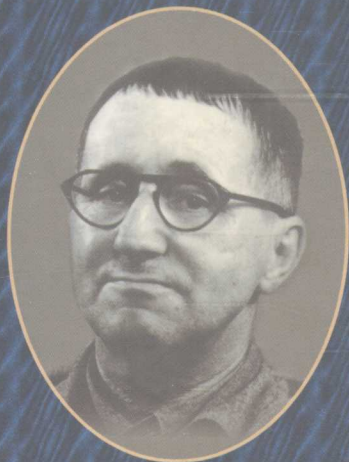


20 SHIJI WENXUE TAIDOU

布莱希特

余匡复 著



20
世纪文学泰斗

四川人民出版社

泰斗丛书

布莱希特

余匡复 著

20 SHIJI WENXUE TAIDOU

图书在版编目(CIP)数据

布莱希特/余匡复著. —成都:四川人民出版社,
2002.4

(20世纪文学泰斗/吴元迈主编)

ISBN7-220-05861-6

I. 布... II. 余... III. 布莱希特, B. (1898~1956)
—传记 IV. F835.165.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第012502号

泰斗丛书·20世纪文学泰斗

BULAIXITE

布莱希特

余匡复 著

责任编辑
封面设计
技术设计
责任校对

孙毅
文小牛
杨潮
伍登富

出版发行
网 址

四川人民出版社(成都盐道街3号)
<http://www.booksss.com>
E-mail: scrmcbf@mail.sc.cninfo.net

防盗版举报电话

(028)6679239

印 刷

双流县印刷一厂

开 本

850mm×1168mm 1/32

印 张

10.375

插 页

4

字 数

220千

版 次

2002年9月第1版

印 次

2002年9月第1次印刷

印 数

1—5000册

书 号

ISBN 7-220-05861-6/K·824

定 价

18.00元

■著作权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题,请与工厂联系调换

序 言

20 世纪德国最杰出的戏剧家贝托尔特·布莱希特（Bertolt Brecht 1898~1956）的一生是短促的，但他对 20 世纪文论建设、戏剧改革的贡献却是巨大的。布莱希特勇敢地向雄霸了二千多年的以模仿——共鸣——净化为中心的亚里士多德美学思想提出了异议，并用他的间离——思考——行动为核心的非亚里士多德美学思想（新诗学）向传统的亚里士多德美学（旧诗学）提出了挑战。他不仅提出了理论，还用他的戏剧来实践他的理论。布莱希特在欧洲文学史上及戏剧史上显然已列入经典现代派作家的行列。他的价值决不仅仅局限于他的美学思想（理论）和他的创作实践本身，布莱希特理论和创作的更大价值在于它们发挥出来的影响，他启发了各国的文学家、创作家、艺术家从狭隘的观念束缚中走了出来，从僵枯中挣脱出来，帮助他们走上更宽广的道路，从墨守成规中解放出来，走上了大胆的创新和改革之路。今天的世界文坛（当然包括中国文坛）早以不再是模仿——共鸣——净化的亚里士多德美学思

想的一统天下，共鸣早已不再是艺术享受的惟一基础，越来越多的读者和观众在“间离”“陌生化”的作用下享受到了艺术使人茅塞顿开的理性快感，思考越来越成为一种享受，成为一种科学时代的乐趣。布莱希特的理论和他的创作都是时代的产物，他的美学观念和他的创作是产生这种美学观念和布莱希特的创作的时代密切相关的。因此，要真正理解他的理论和创作，必须先了解他生活的时代及他在这样一个时代中的生活经历及他的经历对他的思想、见解、所走道路、认识、理论的形成等等的影 响。当然，这不是作者写作本书的惟一目的，作者更想通过本书向读者提供一个多方面的或者说比较全面的布莱希特的形象，因此凡能展示布莱希特性格、特征、精神面貌等等的种种细节，笔者都不想遗漏，以便读者通过这一切自己去得出结论。每个人都是有血有肉的，每个人都有自己的个性，有自己的优点，有自己的缺点……因为人都是人，不是神，因此，不是一切都伟大，不是一切都杰出。人生活在尘世，为尘世种种世俗观念所包围，世界还有很多的“尘”，因此，人还很难百分之百地超凡，很难百分之百地脱俗。笔者努力根据客观事实描绘一个真实的多方面的布莱希特形象，希望每个读者能从中自己得出一个判断，一个对布莱希特的评价。

目 录

序言	(1)
第 1 章 世纪之交的童年时代	(1)
第 2 章 第一次世界大战中的少年时代	(7)
第 3 章 初进慕尼黑大学	(12)
第 4 章 应征入伍和重返大学	(15)
第 5 章 生存的艰辛和爱情的纠纷	(21)
第 6 章 前往柏林	(25)
第 7 章 寻找创作出路	(48)
第 8 章 走向成功	(54)
第 9 章 流亡国外	(95)
第 10 章 居住丹麦	(106)
第 11 章 迁往瑞典和芬兰	(154)
第 12 章 美国七年	(178)
第 13 章 重返欧洲	(216)
第 14 章 回归东柏林	(226)
结束语	(311)
主要参考书目	(315)

第1章

世纪之交的童年时代

布莱希特 1898 年 2 月 10 日出生在德国巴伐利亚州的第三大城奥格斯堡，如果再仔细地细分，那么奥格斯堡属于以勤俭节约闻名德国的士瓦本地区。布莱希特的母亲生他时为 26 岁，她名叫索菲·布莱希特，娘家姓布莱青。布莱希特的父亲叫贝托荷尔特·布莱希特，是个商人，他们将他们这个头胎初生儿取名为欧根。布莱希特的故乡奥格斯堡市在 15~16 世纪时曾经赫赫有名，16 世纪德国著名画家汉斯·荷尔拜因曾在这儿生活，莫扎特的父亲也出生在这个城市。奥格斯堡市是当时德国有名的商业中心，并一度是德意志民族的神圣罗马帝国的帝国议会所在地，它还是 16 世纪德国著名商人福格尔（Fugger）的故乡，福格尔当时为贫民建造的居民住宅区福格尔区（Fuggererei）至今依然是奥格斯堡市著名的人文景观之一。可是奥格

斯堡市到了布莱希特出生的时代，它曾经有过的声名已成昔日的荣光，它与当时德国工业发展更快更猛的其他城市如柏林、科隆、慕尼黑、纽伦堡等城市相比，已沦为二线城市。

1893年，布莱希特的父亲进入当时奥格斯堡一家有名的正在欣欣向荣向上发展的造纸厂当了一名伙计，这家造纸厂造纸质量可以算得上南德第一，规模也不小，共有500个工人，由于当时德国纸张需求的不断扩大，这家造纸厂很快地飞黄腾达起来，布莱希特的父亲也从中得益，不久便从伙计上升为资方代理人。布莱希特的父亲是一个循规蹈矩的能干的努力往上爬的小市民，对政治不感兴趣，也谈不上有宽广的精神境界。他努力避免与社会发生冲突，力图使自己混出个样子来，所以他虽然出生低微，只受过小学教育，但32岁便做了资方代理人，1914年成为造纸厂商业部的经理。

布莱希特的母亲出生在一个非常勤俭持家的小职员家庭，节衣缩食，生活过得非常清苦。这影响了她日后的身体健康。母亲的特点是鄙视一切粗俗，因此有她在场，别人不敢吐出一个肮脏字眼。布莱希特父母在他们结婚的前一天搬进了奥格斯堡市莱希河旁田埂街7号，必须走过横跨在莱希河的木桥才能到达家门。这个地段不是舒适的住宅区，特别是布莱希特家住房的底层是一家制锉刀的工厂，工厂嘈杂的声音经常骚扰住在楼上的布莱希特一家。当时布莱希特父亲经济还不宽裕，只能住得起这样的房子。布莱希特次年就出生在这所房子里，1898年布莱希特出生后不多日的9月，全家搬迁他处。布莱希特的弟弟华尔特1900年6月29日出生后不久，全家又搬迁到了布莱希特父亲供职的造纸厂老板为本厂有功职工建造的廉价住宅

区，老板并特别委派他进行管理。

在这个住宅区里，布莱希特度过了他的童年和少年时代。布莱希特一家有6个房间，起居室有钢琴、沙发，并且一直雇有一个做家务的保姆。以20世纪初的目光来看，布莱希特全家过的生活是中等以上的水平了。生活虽然过得宽裕，但布莱希特家里却缺乏文化氛围和文化气息，布莱希特的父母几乎没有任何藏书，当时真正的市民阶层却是非常重视营造家庭氛围的。布莱希特的母亲比父亲多懂一点文化艺术，她喜欢给孩子们讲故事，喜欢唱歌。布莱希特的弟弟喜欢弹钢琴，他自己则喜欢弹吉他，并且可以说从小就弹得不错。

1904年布莱希特6岁时开始上小学，学习成绩在优与良之间，各方面的表现仅属中上水平。布莱希特从小的健康状况不是非常理想，特别是心脏。为此他还多次去黑森林的疗养区疗养。虽然体质较差，但他却不是书生模样，而是努力进行身体锻炼，如游泳、滑雪、骑车……布莱希特自小表现出独立意识，他有时与父亲的看法相左，却总坚持己见。父亲非常挂心自己花园里的花草树木，有一次，苹果树上第一次结的两个苹果被人偷了，父亲非常生气，而布莱希特却冲着父亲说，树上结的果子其实不属于任何人，父亲对他反驳，但他决不收回自己的看法。

布莱希特10岁时（1908年）适应自己的家庭出身，进了巴伐利亚皇家实科中学。像过去一样，他的学习成绩一直保持中等水平，不过他对拉丁文兴趣特别大，因此他的拉丁文成绩比较优秀，而班主任对他的评语并不很好。自从进了这所学校，他的交往圈子也起了变化。他班上的同学都出身于经济条

件优越的家庭，多数是地主、军官、经理、资方代理人的子女，这时的布莱希特根本没有可能与工人的子女有任何往来。他喜欢与人交往，他很有吸引力，这样就很自然地围绕着他组成了一个固定的社交圈子，如果说布莱希特有什么特点的话，那么从童年时代便具有的，并陪伴他终身的的一个特点便是喜欢与朋友交往，并形成一个以自己为中心的圈子。不论他到哪里，那里就有围绕着他的朋友。这些学生时代的朋友多半喜欢读书，热爱音乐。布莱希特日后的道路虽然与他们并不相同，但有的学生时代的朋友后来却成为他终身的挚友。比如世界著名的舞台设计家卡斯帕·内尔（Caspar Neher）。1911年布莱希特13岁时，内尔便被录取于布莱希特读书的中学，从此开始了他们的友谊。三年后，内尔离开奥格斯堡，去慕尼黑上艺术学校，但两人的友谊却并不因此中断。当时布莱希特就给内尔一个“结论”，他将来会成为一个大艺术家。日后两人不仅保持友谊，还进行了艺术上的共同合作。

布莱希特从小阅读广泛，经常把他读过的好书介绍给他的朋友圈子里的其他人。卡尔·迈（Karl May）是个冒险小说作家，是布莱希特小时候最喜欢的作家之一。1909年卡尔·迈曾在奥格斯堡举办作品朗诵会，布莱希特就乘机向朋友推荐卡尔·迈。布莱希特在阅读上完全靠自己摸索，无人给他指点，因此他实际上是一个无所不读的勤奋读者。为了读书选书，他经常向出租书籍的私人图书馆去借书。据这家私人图书馆的主人回忆，布莱希特是最用功的读者，当时他最喜欢看侦探小说，往往今天借，明天就去归还。他有着如饥似渴的求知欲望和读书欲望。当时他最爱读的作家中有克奴特·海姆松（Knut

Hamsun)、豪普特曼 (Gehart Hauptmann) 和魏德金德 (Frank Wedekind)。当父母把魏德金德第一版全集送给他时, 他说不出的高兴。这位魏德金德的作品当时为文化检查机构认定是有伤风化的 (如他的剧本《露露》), 但父亲还是大胆地把全集送给儿子。除此之外, 兰波 (Rimbaud) 及维庸 (Villon) 也是布莱希特少年时代爱读的作家。他的情感世界与这些作家有很多的共鸣, 他们对布莱希特日后的精神世界发生了非常持久的影响。这些影响主要是指对现世生活享受的肯定, 及人应该冲破世俗见解和伪善的道德藩篱, 按照自己的天性去生活等等方面。

与阅读的兴趣随之而来的是写作的兴趣。布莱希特中学时代便开始写诗。1913年15岁的布莱希特和他的同学组办了一份名叫“丰收”(Die Ernte)的报纸, 布莱希特自任编辑, 这份报纸直到1914年的2月共出版了6期。布莱希特在每一期上都发表了诗、散文、故事、讽刺短文, 并且还发表了一部共有三场名为《圣经》(Die Bibel)的剧本, 这也是布莱希特所写的第一部剧本。我们这里可以确认的是布莱希特自1912~1913年间已开始了他的创作生涯。但这些处女作还没有显示出他的真正创作才华, 只能算是习作, 不过, 布莱希特特有的与众不同的观察事物的角度却已显露出来了, 这尤其反映在他的《圣经》这部短剧中。剧本说的是天主教徒(旧教徒)包围了一座新教城市, 新教徒不敌天主教徒, 于是天主教军首领向新教城市市长发出最后通牒, 称只有把市长女儿牺牲给他一个晚上, 供他玩乐, 始能保住城市不被摧毁。这出戏就发生在市长的家里, 祖父坚信圣经及它的正义性, 坚决拒绝天主教军首

领的无耻要求，代表该市人民的父亲（市长）难以作出决断，而儿子则倾向于牺牲自己的妹妹。最后是祖父的坚定，使市长不交出自己的女儿，于是全城被天主教徒摧毁，市长家舒适的住房也在大火中烧成灰烬。这个剧本写于1913年第一次世界大战爆发的前夕，当时全德举国上下正在制造一种为国捐躯热血沙场的备战气氛，而这出剧本却反其道而行之，反对这样的“捐躯”“献身”，而强调个人的独立性。这个剧本形式上看不到任何当时的表现主义影响，这主要和布莱希特家里没有任何文学氛围，无人向布莱希特介绍过文坛状况有关。

第2章

第一次世界大战中的少年时代

1914年整个德国处于战争狂热之中，不管是在学校里还是在家里，处处是“爱国”的激情，这种激情甚至也控制了本来情绪平和的父亲。布莱希特当时也受到这种“爱国”浪潮的感染和影响，人们在大街小巷、报章杂志到处制造德国必胜的神话。作为一个中学生的布莱希特在这样的气氛中也写过一些“爱国诗”发表在奥格斯堡的报纸上。这说明德国官方、德国政府为了发动战争是如何运用一切手段制造“时代精神”，先要动员起德国人民来不可。作为一个稚气未脱阅历欠缺的中学生，受到社会制造的这种舆论和“时代精神”的影响而写了一些歌颂战争的“爱国诗”其实是极易理解的。布莱希特在战争之初，约在1915年，写了非常沙文主义的诗歌。对这些诗歌，有的布莱希特研究家对此所作的分析解释是，这些诗歌是受人

之托应约而作的，布莱希特以此来满足自己的发表欲望。他的弟弟华尔特后来在回忆录里说，布莱希特这些诗歌在当地主要报纸发表以后，全家为他感到骄傲，他也为自己的诗受到关注和称赞而感到欣喜。

1916年7月布莱希特又在奥格斯堡当地报纸上发表了一首诗，这一次他的署名不是欧根，而是贝尔特（Bert）。究竟是什么导致布莱希特用了这个他日后经常使用的笔名，研究家们已无从查考。自从这一年多来他发表了一些诗作后，他开始有点得意起来，这些“爱国诗——战争诗”也使他的父母确信他们的儿子在这方面确实有些才能。但是，布莱希特却说：

“我会写戏剧，写得比赫贝尔^①还要好，写得比魏德金德还要放肆！”^②

从1916年7月布莱希特发表那首署名贝尔特的诗后，受到社会影响的“爱国激情”渐渐在他身上匿迹消声。就在这一年，他在学校里要写一篇课堂作文，题目是罗马诗人荷拉斯的一句诗“为祖国而捐躯是甜蜜和光荣的”。在第一次世界大战沙文主义笼罩下的德国，这是一个非常时髦的学生作文题目。作文写好后交给了班主任，这篇作文令班主任大为震惊。因为布莱希特在文章中证明了为国捐躯根本不可能是甜蜜的和光荣的，他用尖锐的语言写道：

“为祖国捐躯是甜蜜的和光荣的这句话只能被看做为带有目的性的宣传而已。与生命告别永远是难的，在床上或者在战

① 赫贝尔（Friedrich Hebbel 1813~1863）德国著名戏剧家。

② Walter Brecht: Unser Leben in Augsburg, damals. S.236.

场上都一样，尤其是死在战场上的大多是风华正茂的年轻人。”^①

布莱希特这篇逆当时德国的所谓“时代精神”而写的文章，可以说怀着极大的勇气，这篇文章几乎使他被学校开除学籍，后来由于一位当地天主教神甫（他在该学校讲授法语课）的说情，布莱希特这才能继续在这所学校上学。这篇大胆的文章使全校感到吃惊，本来与布莱希特比较接近的老师也从此对他疏远起来。有的老师指责布莱希特没有爱国意识，有的老师指责他竟然蔑视大师的箴言名句，总之，布莱希特为此而经受了来自多方面的精神压力。这篇反驳荷拉斯名句的文章标志了布莱希特对战争和社会生活的态度的转变，他从此开始对事物持清醒的批判和怀疑态度，开始仇恨那种对事物抱“不言而喻”或不假思索的立场。荷拉斯的这句名言在当时已经为人们不假思索地予以肯定，被视为是不言而喻的经典格言，可是正是对这样一句名言，布莱希特清醒地提出了异议。正是这种对传统或“时尚”的不盲目及反对“不假思索”和反对“不言而喻”的清醒批判精神日后贯穿于布莱希特的全部创作之中。

当时（一次大战期间）的学校通过一切手段培养学生“爱国主义”感情。克莱斯特、歌德、席勒等古典作家的作品也同样用来以爱国主义的名义对学生进行实质上的沙文主义教育，其结果是在一定程度上影响了布莱希特对德国古典作家的态度。这里再谈一谈另外一个题目：布莱希特和女性的关系。布莱希特很早就萌发了对女性的爱，他的第一个初恋对象是一个

^① Mittenzwei : Das Leben des Bertolt Brecht . Band I , S.42.

理发师的女儿，她当时 15 岁，黑眼睛，名叫罗莎·阿曼，可是这次初恋却没有成功。当颇有失恋之苦的布莱希特把他的苦恼的内心世界完全向他的好友当时在慕尼黑读书的卡斯帕·内尔敞开时，他才觉得心情好受了些。可以说布莱希特一生追求着成功，在艺术上的成功，及追求女性的成功。当他对罗莎·阿曼的追求没有获得成功的同时，他又爱上了一位名为保拉·班荷支（Paula Banholzer）的女学生。保拉是奥格斯堡一位颇有声望的医生的女儿，她在生活舒适的家庭中长大，虽然脸色有点苍白，但却长得很是清秀可人。那时布莱希特几乎每天在上学的路上跟随着她，只是不敢上前攀谈搭话，经过半年的暗自爱慕，终于鼓起了勇气，正式地认识了她。他们一块去滑雪、去滑冰，滑冰场的门票很贵，布莱希特就和检票员混熟后常常无票混入。保拉·班荷支后来成为布莱希特第一个“妻子”，她在 1919 年（当时布莱希特 21 岁）生下了他们的第一个孩子，取名法朗克。这个儿子在第二次世界大战中作为应征的德国士兵，后来在东线阵亡。布莱希特一生经常同时“追求”一个以上的女性，他并不对她们忠诚，可是他却要求她们对他专一忠诚，这样一个性格特征在布莱希特的少年时代便已显露出来了。

1917 年复活节前夕，布莱希特提前中学毕业了，这其实是为了应付战争的需要，因为这个班级在 1916 年底已经有 16 个学生得到了应征入伍的命令，毕业的时候班级中有 21 个同学已在前线或在受军事训练，即使不毕业，留在班级的学生也无心学习，因为入伍的命令是随时可能降临的。布莱希特中学一毕业，立即在家乡干起了兵役性的工作，先是在管理机构做

文书和从事园艺工作。1917年9月他去了巴伐利亚泰根湖畔巨商柯伯家的别墅里做家庭教师，照管他的儿子并教他拉丁文。这一时期，布莱希特给内尔的信件表明他那时的日子过得十分悠闲自在，读读叔本华，弹弹六弦琴，划划船……但布莱希特作为家庭教师的工作延续并不长久。

我们在前面已经提到过，法国诗人维庸、兰波、魏尔伦的作品对少年布莱希特影响很深。这些诗人无不喜欢过放荡、热情、无所束缚的生活，而处在战争中的一代德国青年却被要求放弃美好的生活和生活享受，国家要他们牺牲，要他们节俭清苦……可见布莱希特之喜欢维庸、魏尔伦其实是对沙文主义者要求青年放弃一切并为国“捐躯”的一种抵制。布莱希特虽然喜欢读这些法国诗人歌颂热情放荡、无所束缚的生活的诗，可他并不希望自己做这样一个放纵的人，过放纵的生活，因为更大的更高的欲望在吸引着他：他想做一个大戏剧家。为此他决心冲出狭隘的奥格斯堡的氛围，到大城市去，到德国的文化大都会去。布莱希特跨出奥格斯堡的第一步是来到巴伐利亚的第一大都会慕尼黑。